



Deine Rechte
als Erntehelfer/
Erntehelferin

2024

Arbeitszeitkalender

Kalendar radnog vremena
Prava berača
i sezonskih radnika

Deutsch
Bosanski
Hrvatski
Srpski

PRO-GE
DIE PRODUKTIONSGEWERKSCHAFT

 www.sezonieri.at/

 facebook.com/sezonieri/

 info@sezonieri.at

Impressum

Herausgeber und Hersteller: Österreichischer Gewerkschaftsbund,
Gewerkschaft PRO-GE,
Johann-Böhm-Platz 1, 1020 Wien
Design: Imayna Caceres
Verlags- und Herstellungsort: Wien

Inhalt / Sadržaj

2	Einleitung
3	Uvod
4	Kontakt
6	Alle Infos auf einen Blick
9	Bitne informacije
12	Arbeitszeitkalender / Kalendar radnog vremena
63	Jahreskalender / Godišnji kalendar
64	Urlaubsplaner / Pregled godišnjeg odmora
65	Menschenhandel / Trgovina ljudima/belo roblje

Falls Sie diesen Kalender finden, rufen Sie mich bitte an

Vor und Nachname / ime i prezime

Telefon

E-Mail

Liebe Kollegin,
lieber Kollege,

Erntehelfer oder Erntehelferin in Österreich zu sein, ist kein leichter Job. Vielen ErntehelferInnen fehlt das Wissen über Mindestlöhne, Überstunden und was der Arbeitgeber oder die Arbeitgeberin darf oder nicht darf – immer wieder kommt es dazu, dass zu wenig bezahlt wird und zu lange gearbeitet werden muss. Doch egal aus welchem Land du kommst, auch als ErntehelferIn hast du die gleichen Rechte im Arbeitsleben wie deine österreichischen KollegInnen.

Wir, die PRO-GE, sind eine Gewerkschaft, die sich für die Rechte von Arbeitern und Arbeiterinnen stark macht. Gemeinsam mit AktivistInnen und VertreterInnen von NGOs wollen wir die Ausbeutung von LandarbeiterInnen verhindern.

Wir bieten euch kostenlose und anonyme arbeitsrechtliche Beratung in mehreren Sprachen an. Wir haben Erfahrung darin, eure Rechte durchzusetzen – wenn nötig auch über die Gerichte und die staatlichen Behörden, wenn ihr das wollt. Keinesfalls arbeiten wir mit euren Arbeitgebern und Arbeitgeberinnen zusammen.

Damit offene Ansprüche auch erfolgreich durchgesetzt werden können, ist es sehr wichtig, dass ihr euer Arbeitsverhältnis dokumentiert. Dieser Kalender soll dabei helfen, die gearbeiteten Arbeitsstunden und erhaltenes Geld nachweisen zu können. Gleichzeitig findet ihr im Inneren des Kalenders auch alle notwendigen Hinweise zu Mindestlöhnen, Überstunden etc sowie alle Kontaktnummern und -adressen.

Deine PRO-GE und die AktivistInnen der Sezioneri Kampagne

Draga kolegice,
Dragi kolega,

Posao sezonskog radnika ili radnice nije lak. Mnogi sezonski radnici nisu dovoljno informisani o propisima koji se tiču minimalne plate, prekovremenog rada i toga šta poslodavac sme a šta ne sme. Često se dešava da je radno vreme duže nego što bi smelo biti, ili da je rad premalo plaćen. Svejedno iz koje zemlje dolaziš, bitno je da znaš da kao sezonski radnik imaš ista prava u radnom odnosu kao i tvoje austrijske kolege.

Mi, tj sindikat PRO-GE, se bavimo sprovođenjem prava radnika. Zajedno sa aktivistima i predstavnicima raznih nevladinih organizacija radimo na tome da sprečimo iskorišćavanje sezonskih radnika u poljoprivredi.

Ono što ti mi možemo ponuditi je besplatno i anonimno savetovanje na više jezika, među kojima je i srpsko-hrvatski. Imamo puno iskustva u sprovođenju radničkih prava – ukoliko i kada je to neophodno i sudskim putem. Mi radimo za tebe samo sa tvojim pristankom, i ni u kom slučaju ne saradujemo sa tvojim poslodavcima.

Kako bi mogli uspešno da sprovedemo tvoja potraživanja, bitno je da ti sam(a) dokumentuješ svoj radni odnos. Ovaj kalendar će ti pomoći pri beleženju i dokazivanju bitnih informacija kao što su radni sati i iznos primljenog novca. U kalendaru se takođe nalaze važne odredbe kao što su minimalna plata, dozvoljeni prekovremeni rad i bitni kontakti i adrese.

Tvoja PRO-GE i aktivisti kampanje Sezioneri

Kontakt

WER HILFT DIR?

Wir sind für Dich da, anonym und bei all Deinen Fragen! Ruf uns an, oder schreib uns eine E-Mail an:
info@sezonieri.at

Burgenland

Deutsch: Markus Melichar
0043 2682 770 53

Niederösterreich

Deutsch: Senol Alic
0043 664 6145 834

Oberösterreich

Deutsch: Barbara Manes
0043 664 6145 847

Steiermark

Deutsch: Harald Schneidhofer
0043 664 6145 978

Tirol

Deutsch: Bernhard Höfler
0043 664 6145 899

Wien

Deutsch: Karl Orthaber
0043 664 6145 948

KO TI POMAŽE?

Mi smo tu za tebe, anonimno i za sva tvoja pitanja! Nazovi nas ili napiši imejl: **info@sezonieri.at**

Bosanski/Hrvatski/Srpski:

Toni Steinmetz
0043 664 6145 962



Română:

Radu Plamadeala
0043 664 2885 489

Magyar:

Márta Pinkert
0043 2682 770 66

Български:

Milena Paneva
0043 664 6145 063

Українська:

Kateryna Soltani
0043 677 6300 4411

Shqip:

Fisnik Lang
0043 676 8469 54816

Slovenski:

Blaž Gyoha
0043 664 8437 707

Česky/Slovenský:

Martina Lackner
0043 664 8852 5655

Alle ArbeitnehmerInnen haben Rechte!

Zu wenig oder keinen Lohn erhalten?

Du kannst ihn einklagen.

Arbeitsunfall oder krank?

Du hast Recht auf medizinische Versorgung und Lohnfortzahlung.

Keinen Urlaub?

Du kannst ihn einfordern.

14 Stunden gearbeitet – nur für 8 Stunden bezahlt worden?

Da fehlt noch Geld!

Wir unterstützen dich dabei, zu deinen Arbeitsrechten zu kommen.

Die PRO-GE unterstützt dich durch:

- kostenlose und anonyme Information
- Beratung in mehreren Sprachen
- Unterstützung bei der Durchsetzung deiner Rechte

Was Du als ErntehelferIn unbedingt wissen solltest...

LOHN?

Dein Mindestlohn richtet sich nach dem Bundesland, in dem du arbeitest:

Bundesland	Monatslohn (Brutto)*	Stundenlohn (Brutto)*	Monatslohn (Netto)	Wochenslohn (Netto)	Stundenlohn (Netto)
Burgenland	€ 1.760,15	€ 10,16	€ 1.480,93	€ 342,02	€ 8,55
Kärnten	€ 1.740,00	€ 10,05	€ 1.439,39	€ 332,42	€ 8,31
Niederösterreich	€ 1.860,17	€ 10,74	€ 1.537,45	€ 355,07	€ 8,88
Oberösterreich	€ 1.874,00	€ 10,82	€ 1.545,70	€ 356,97	€ 8,92
Salzburg	€ 1.818,23	€ 10,50	€ 1.512,46	€ 349,30	€ 8,73
Steiermark	€ 1.805,16	€ 10,42	€ 1.504,67	€ 347,50	€ 8,69
Tirol	€ 1.600,00	€ 9,46	€ 1.344,04	€ 310,40	€ 7,76
Voralberg	€ 1.809,35	€ 10,45	€ 1.507,17	€ 348,08	€ 8,70
Wien	€ 1.673,37	€ 10,47	€ 1.397,36	€ 322,72	€ 8,07

*vor den Abzügen von Steuer und Versicherung



Der Lohn muss jedes Monat ausbezahlt werden und du hast Anspruch auf einen Lohnzettel. Alle Arbeitsstunden, egal welche Arbeit du machst, müssen bezahlt werden!

ARBEITSZEIT?

- max. 12 Stunden/Tag.
- max. 60 Stunden/Woche.
- Inklusive aller Überstunden.

ÜBERSTUNDEN?

- Alle Stunden über die Normalarbeitszeit.
- Für Überstunden ist ein Zuschlag von min. 50 % zu bezahlen.
- Notier deine Arbeitszeiten täglich, damit fehlende Bezahlung eingefordert werden kann.
- Informier dich über deine genauen Ansprüche bei deiner Gewerkschaft PRO-GE: www.proge.at

VERBOTEN IST JEDE ARBEIT ÜBER...

- 12 Stunden/Tag.
- 60 Stunden/Woche.

Solche Arbeiten kannst du jederzeit ablehnen! Du darfst deswegen nicht gekündigt werden. Wenn du mehr arbeitest, macht sich dein Arbeitgeber strafbar!

STUNDEN, DIE MIR DER CHEF NICHT BEZAHLEN MUSS:

- Pausen (mind. 30 Minuten/Tag) und Fahrt vom Quartier zur Arbeit und zurück.

URLAUB?

Du hast einen gesetzlichen Urlaubsanspruch. Wenn du ihn nicht in Anspruch nimmst, muss er dir bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses ausbezahlt werden.

SONDERZAHLUNGEN?

Du hast Anspruch auf Urlaubsgeld und Weihnachtsgeld.

VERSICHERUNG?

In Österreich hast du mit Beschäftigungsantritt Anspruch auf Krankenversicherung, Unfallversicherung, Pensionsversicherung, Arbeitslosenversicherung. Bei Dienstantritt musst du vom Arbeitgeber eine Kopie deiner Anmeldung bei der ÖGK bekommen.

QUARTIER?

Für das Quartier dürfen dir maximal € 1,31 pro Tag bzw. € 39,24 pro Monat (inkl. Strom etc.) abgezogen werden. Seid ihr zu dritt in einem Container untergebracht? Das darf für maximal 3 Wochen so sein.

Das Quartier muss versperrbar sein und eine gewisse Grundausstattung haben (versperrbarer Schrank, nach Geschlecht getrennte Toilette, Koch-/Aufwärmgelegenheit etc.) Es muss mindestens 21°C beheizbar und vor Lärm geschützt sein.

Wenn Du das gesamte Essen (Frühstück, Mittagessen, Abendessen & 2 Snacks & Getränke) kostenlos erhältst, darf man Dir für Quartier und Essen insgesamt € 6,54 pro Tag (€ 196,20 pro Monat) abziehen.

Arbeitsmaterial, Handschuhe, Werkzeug usw. musst Du immer kostenlos bekommen!

ARBEIT AM FELD

Trinkwasser und Toilettenmöglichkeiten muss dein Chef/deine Chefin zur Verfügung stellen.

WER SIND WIR?

Als Gewerkschaft setzen wir uns für die Rechte von ArbeiterInnen in der Landwirtschaft ein. Wir arbeiten mit AktivistInnen und NGOs aus diesem Bereich zusammen. Wir wollen die Ausbeutung von LandarbeiterInnen verhindern und haben Erfahrung darin, deine Rechte durchzusetzen.

- Kostenlose und anonyme Beratung
- Unterstützung bei der Durchsetzung von offenen Ansprüchen - wenn nötig auch über die Gerichte und die staatlichen Behörden

JedeR hat das Recht sich zu informieren und seine Ansprüche einzufordern!

Šta moraš znati kao sezonski radnik...

PLATA?

Visina tvoje minimalne plate zavisi od regiona u kome radiš:

Region	Mesečno (Bruto)*	Satnica (Bruto)*	Mesečno (Neto)	Nedeljno (Neto)	Satnica (Neto)
Burgenland	€ 1.760,15	€ 10,16	€ 1.480,93	€ 342,02	€ 8,55
Koruška	€ 1.740,00	€ 10,05	€ 1.439,39	€ 332,42	€ 8,31
Donja Austrija	€ 1.860,17	€ 10,74	€ 1.537,45	€ 355,07	€ 8,88
Gornja Austrija	€ 1.874,00	€ 10,82	€ 1.545,70	€ 356,97	€ 8,92
Salzburg	€ 1.818,23	€ 10,50	€ 1.512,46	€ 349,30	€ 8,73
Štajerska	€ 1.805,16	€ 10,42	€ 1.504,67	€ 347,50	€ 8,69
Tirol	€ 1.600,00	€ 9,46	€ 1.344,04	€ 310,40	€ 7,76
Voralberg	€ 1.809,35	€ 10,45	€ 1.507,17	€ 348,08	€ 8,70
Beč	€ 1.673,37	€ 10,47	€ 1.397,36	€ 322,72	€ 8,07

*pre oporezivanja i plaćanja doprinosa i osiguranja



Plaća/zarada isplaćuje se svakog m(j)eseca, a imaš pravo da ti se uruči i platni listić. Svi radni sati/časovi moraju biti plaćeni, ne vezano za vrstu posla koji obavljáš.

RADNO VR(IJ)EME?

- najviše 12 sati/časova na dan
- najviše 60 sati/časova sedmično/tjedno/nedeljno
- uključujući prekovremeni rad

PREKOVREMENI RAD?

- To je vr(ij)eme rada koje prelazi uobičajeno radno vr(ij)eme.
- Prekovremeni rad se dodatno plaća najmanje 50% od osnovne satnice.
- Brižno zapisuj svoje radno vr(ij)eme zbog naknadnih potraživanja izostalih isplata!
- Raspitaj se o tvojim pravima kod tvog PRO-GE Sindikata: www.proge.at.

ZABRANJENO JE RADITI VIŠE OD...

- 12 sati/časova dnevno
- 60 sati/časova sedmično/tjedno/nedeljno

Nisi primoran da prihvatiš raditi mimo toga! Zbog toga ne sm(ij)ješ dobiti otkaz. Ako radiš više nego što je dozvoljeno, poslodavac čini kazneno/krivično d(j)elo.

VEREME KOJE MI ŠEF NE MORA PLATITI:

odmor (najmanje 30 minuta dnevno) i troškove putovanja do adrese stanovanja do radnog m(j)esta i obratno.

GODIŠNJI ODMOR?

Zakonom je predviđeno pravo na godišnji odmor. Ako ga ne iskoristiš, mora da ti se isplati po prestanku radnog odnosa.

DODATNI BONUSI?

Imaš pravo na isplatu regresa za godišnji odmor i Božićnog bonusa (božićnica).

OSIGURANJE?

Sa danom stupanja u radni odnos u Austriji imaš pravo na socijalno osiguranje: zdravstveno osiguranje, mirovinsko/penzijsko osiguranje, osiguranje od nezgode/povrede na radu, osiguranje za slučaj nezaposlenosti. Od strane poslodavca prilikom stupanja na rad moraš dobiti kopiju/preslik obrasca prijave kod ÖGK (Austrijski zdravstveni zavod/fond).

STANOVANJE?

Poslodavac koji ti na raspolaganje stavlja prostorije za stanovanje, sme ti odbiti maksimalno € 1,31 dnevno ili maksimalno € 39,25 mesečno (uključujući struju i ostale troškove) od plate. Da li vas je troje u kontejneru? To je dopušteno svega tri tjedna/ned(j)elje.

Prostorije za stanovanje moraju imati ključ i bravu i moraju ispunjavati odedene minimalne uslove (šporet itd.). Mogućnost zagrijavanja/zagrejavanja na najmanje 21 stupanj/stepen. Mora biti zaštićeno od buke.

Ukoliko kompletnu ishranu dobijaš takođe od poslodavca (doručak, ručak, večera i 2 užine), poslodavac

vac sme za stan i hranu ukupno odbiti od plate € 6,54 po danu (tj. € 196,20 mesečno).

Radni materijal, rukavice, alat i tome slično moraš uvek dobiti na korišćenje besplatno!

RADITI NA NJIVI

Tvoj šef/šefica moraju ti dati na raspolaganje pitku vodu i ustupiti zahod/toalet na korišćenje/korištenje.

KO SMO MI?

Kao radnički sindikat, mi se zalažemo za prava radnica i radnika u poljoprivrednom sektoru i saradujemo sa aktivistima i nevladinim organizacijama. Mi želimo da sprečimo iskorišćavanje radnica i radnika u poljoprivredi i imamo iskustva u aktivnom sprovođenju tvojih prava.

- Besplatno i anonimno savetovanje.
- Podrška pri sprovođenju tvojih potraživanja – ukoliko je potrebno i preko sudova i drugih državnih institucija

Svako ima pravo na informisanost i sprovođenje svojih prava!

Jänner

Januar
Januar
Яануар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Mo 1 Neujahr

Di 2

Mi 3

Do 4

Fr 5

Sa 6 Heilige Drei Könige

So 7

Mo 8

Di 9

Mi 10

Do 11

Fr 12

Sa 13

So 14

Mo 15

Di 16

KW 1

KW 2

Jänner

Januar
Januar
Јануар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Mi 17

Do 18

Fr 19

Sa 20

So 21

Mo 22

Di 23

Mi 24

Do 25

Fr 26

Sa 27

So 28

Mo 29

Di 30

Mi 31

KW 3

KW 4

Summe Stunden
Ukupno sati

Februar

februar
veljača
фeбpуap

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Do 1

Fr 2

Sa 3

So 4

Mo 5

Di 6

Mi 7

Do 8

Fr 9

Sa 10

So 11

Mo 12

Di 13

Mi 14

Do 15

KW 5

KW 6

Februar

februar
veljača
фeбpуap

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Fr 16

Sa 17

So 18

Mo 19

Di 20

Mi 21

Do 22

Fr 23

Sa 24

So 25

Mo 26

Di 27

Mi 28

Do 29

KW 7

KW 8

KW 9

Summe Stunden
Ukupno sati

März

mart
ožujak
март

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Fr 1

Sa 2

So 3

Mo 4

Di 5

Mi 6

Do 7

Fr 8

Sa 9

So 10

Mo 11

Di 12

Mi 13

Do 14

Fr 15

Sa 16

KW 9

KW 10

KW 11

März

mart
ožujak
март

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

So 17

Mo 18

Di 19

Mi 20

Do 21

Fr 22

Sa 23

So 24

Mo 25

Di 26

Mi 27

Do 28

Fr 29

Sa 30

So 31

KW 12

KW 13

Summe Stunden
Ukupno sati

April
april
travanj
април

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Mo 1 Ostermontag

Di 2

Mi 3

Do 4

Fr 5

Sa 6

So 7

Mo 8

Di 9

Mi 10

Do 11

Fr 12

Sa 13

So 14

Mo 15

KW 13

KW 14

April
 april
 travanj
 април

Tätigkeit
 Aktivnost

Arbeitsbeginn
 Početak radnog
 vremena

Pausen
 Pauza

Arbeitsende
 Kraj radnog vremena

Stunden
 Sati

Erhaltene Beträge /
 ausbezahlte Beträge
 Primljen iznos

Di 16

Mi 17

Do 18

Fr 19

Sa 20

So 21

Mo 22

Di 23

Mi 24

Do 25

Fr 26

Sa 27

So 28

Mo 29

Di 30

KW 16

KW 17

Summe Stunden
 Ukupno sati

Mai
maj
svibanj
maj

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Mi 1 Staatsfeiertag

Do 2

Fr 3

Sa 4

So 5

Mo 6

Di 7

Mi 8

Do 9 Christi Himmelfahrt

Fr 10

Sa 11

So 12

Mo 13

Di 14

Mi 15

Do 16

KW 18

KW 19

Mai
maj
svibanj
maj

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Fr 17

Sa 18

So 19

Mo 20 Pfingstmontag

Di 21

Mi 22

Do 23

Fr 24

Sa 25

So 26

Mo 27

Di 28

Mi 29

Do 30 Fronleichnam

Fr 31

Summe Stunden
Ukupno sati

KW 20

KW 21

KW 22

Juni

jun
lipanj
jyH

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Sa 1

So 2

Mo 3

Di 4

Mi 5

Do 6

Fr 7

Sa 8

So 9

Mo 10

Di 11

Mi 12

Do 13

Fr 14

Sa 15

KW 23

KW 24

Juni

jun
lipanj
jyH

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

So 16

Mo 17

Di 18

Mi 19

Do 20

Fr 21

Sa 22

So 23

Mo 24

Di 25

Mi 26

Do 27

Fr 28

Sa 29

So 30

KW 25

KW 26

Juli

jul
srpanj
jul

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Mo 1

Di 2

Mi 3

Do 4

Fr 5

Sa 6

So 7

Mo 8

Di 9

Mi 10

Do 11

Fr 12

Sa 13

So 14

Mo 15

Di 16

KW 27

KW 28

Juli

jul
srpanj
jul

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Mi 17

Do 18

Fr 19

Sa 20

So 21

Mo 22

Di 23

Mi 24

Do 25

Fr 26

Sa 27

So 28

Mo 29

Di 30

Mi 31

KW 29

KW 30

Summe Stunden
Ukupno sati

August

avgust
kolovoz
август

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Do 1

Fr 2

Sa 3

So 4

Mo 5

Di 6

Mi 7

Do 8

Fr 9

Sa 10

So 11

Mo 12

Di 13

Mi 14

Do 15 Mariä Himmelfahrt

Fr 16

KW 31

KW 32

KW 33

August

avgust
kolovoz
август

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Sa 17

So 18

Mo 19

Di 20

Mi 21

Do 22

Fr 23

Sa 24

So 25

Mo 26

Di 27

Mi 28

Do 29

Fr 30

Sa 31

KW 34

KW 35

Summe Stunden
Ukupno sati

September

septembar
rujan
септембар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

So 1

Mo 2

Di 3

Mi 4

Do 5

Fr 6

Sa 7

So 8

Mo 9

Di 10

Mi 11

Do 12

Fr 13

Sa 14

So 15

KW 36

KW 37

September

septembar
rujan
септембар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Mo 16

Di 17

Mi 18

Do 19

Fr 20

Sa 21

So 22

Mo 23

Di 24

Mi 25

Do 26

Fr 27

Sa 28

So 29

Mo 30

KW 38

KW 39

Summe Stunden
Ukupno sati

Oktober

oktobar
listopad
октобар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Di 1

Mi 2

Do 3

Fr 4

Sa 5

So 6

Mo 7

Di 8

Mi 9

Do 10

Fr 11

Sa 12

So 13

Mo 14

Di 15

Mi 16

KW 40

KW 41

Oktober

oktobar
listopad
октобар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Do 17

Fr 18

Sa 19

So 20

Mo 21

Di 22

Mi 23

Do 24

Fr 25

Sa 26 Nationalfeiertag

So 27

Mo 28

Di 29

Mi 30

Do 31

Summe Stunden
Ukupno sati

KW 42

KW 43

November

novembar
studeni
нояембар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Fr 1 Allerheiligen

Sa 2

So 3

Mo 4

Di 5

Mi 6

Do 7

Fr 8

Sa 9

So 10

Mo 11

Di 12

Mi 13

Do 14

Fr 15

KW 44

KW 45

KW 46

November

novembar
studeni
нояембар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Sa 16

So 17

Mo 18

Di 19

Mi 20

Do 21

Fr 22

Sa 23

So 24

Mo 25

Di 26

Mi 27

Do 28

Fr 29

Sa 30

Summe Stunden
Ukupno sati

KW 47

KW 48

Dezember

decembar
prosinac
децембар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

So 1

Mo 2

Di 3

Mi 4

Do 5

Fr 6

Sa 7

So 8

Maria Empfängnis

Mo 9

Di 10

Mi 11

Do 12

Fr 13

Sa 14

So 15

Mo 16

KW 49

KW 50

Dezember

decembar
prosinac
децембар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Di 17

Mi 18

Do 19

Fr 20

Sa 21

So 22

Mo 23

Di 24

Mi 25 Christtag

Do 26 Stefanitag

Fr 27

Sa 28

So 29

Mo 30

Di 31

Summe Stunden
Ukupno sati

KW 51

KW 52

ARBEITEN OHNE PAPIERE...

Um deine Rechte einzufordern, brauchst du:



Name und Adresse deines Arbeitgebers oder deiner Arbeitgeberin; Namen der Personen, die dir Anweisungen gegeben haben;



Stundenliste, wie viel, wann, wo du gearbeitet hast und welche Tätigkeiten du verrichtet hast. Schreibe dir auch auf, wie viel Lohn und wie viele Wochenstunden vereinbart wurden;



Notizen über mündliche Vereinbarungen mit dem/der Arbeitgeber/in; alle schriftlichen Vereinbarungen, z.B. SMS mit Terminvereinbarungen, Notizzettel mit Arbeitsaufträgen, Dienstpläne;



Fotos von deinem Arbeitsplatz und von dir bei der Arbeit;



Namen und Telefonnummern deiner ArbeitskollegInnen und anderer ZeugInnen, die dich bei der Arbeit gesehen haben.

...ABER NICHT OHNE RECHTE!

AKO NEMAŠ RADNU DOZVOLU...

Ako želiš da ostvariš svoja radna prava potrebno je da znaš:



Ime i adresu poslodavca; imena osoba koje su ti davale/koje ti daju radne instrukcije;



Popis radnih sat,- koliko, kada, gde i šta si radio/radila. Zapiši takođe dogovorenu platu i dogovoreno radno vreme;



Bilješke/beleške o usmenim dogovorima sa poslodavcem; ugovori u pisanom obliku, na primer sms-poruke u vezi terminima, bilješke/beleške o radnim nalogima, spisak radnog vremena;



Fotografije radnog mesta ili sebe lično na poslu;



Imena i telefonski brojevi od radnih kolega/kolegica i od drugih svedoka koji su te videli na poslu.

...NE ZNAČI DA NEMAŠ PRAVA!

WORKING WITHOUT PAPERS...

In order to claim your rights, you need:



the name and address of your employer;
the name(s) and address(es) of those who assigned you tasks;



a list of work hours, including how long, when and where you worked, and what tasks you performed;



notes about oral agreements with your employer;
any written agreements, for example text messages with work times, notes with work assignments, work schedules;



photos of your workplace and you at work;



names and phone numbers of your coworkers / other witnesses who saw you working.

...BUT NOT WITHOUT RIGHTS!

Was ist Menschen-/Frauenhandel?

Diese Definition findet sich in unterschiedlichen strafrechtlichen Paragrafen wieder:

„MigrantInnen, die durch Gewalt, Drohung, Ausnützung ihrer Abhängigkeit oder durch Täuschung nach oder innerhalb von Österreich gehandelt werden“:

- um in der Prostitution in Österreich ausgebeutet zu werden
- um in der Ehe oder eingetragenen Partnerschaft, im Haushalt oder in anderen Arbeiten, Tätigkeiten oder Dienstleistungen wie in der Reinigung, Tourismusindustrie, Landwirtschaft, Pflege oder in der Baubranche etc ausgebeutet zu werden, sind als Opfer dieses Deliktes zu sehen.

Wichtige Indikatoren:

- schlechter körperlicher Zustand – Anzeichen von Gewalt
- Pass/Personalausweis abgenommen („aufbewahrt“)
- verschüchtertes Verhalten, Angst (zB vor Rache)
- Einschüchterung
- Depressivität – apathisches Verhalten
- Hinweise oder Aussagen, dass Person kontrolliert wird
- ständige Kontrolle aller Wege
- Isolierung – kaum FreundInnen im Land, nicht orientiert, keine Kenntnis der Landessprache
- Person wurde eingesperrt oder sonst an der freien Bewegung gehindert
- kein Geld
- exzessive Arbeitsstunden, keine freien Tage, kein Urlaub
- kein Lohn/Bezahlung massiv unter dem Mindestlohn
- keine Möglichkeit, die Arbeit aufzugeben, Abhängigkeit
- extrem schlechte Arbeitsbedingungen (im Haushalt zB Verbot, Waschmaschine zu benutzen – Handwäsche vorgeschrieben, bei Sexarbeit Arbeit ohne Kondom, keine Sicherheitskleidung, etc...)
- kein Arbeitsvertrag, Dienstzettel oder ähnliches
- Androhung von Gewalt, auch gegen Angehörige
- erlebte physische und/oder psychische Gewalt, auch gegen Angehörige

Lined writing area on page 66.

Lined writing area on page 67.

Arbeit
ohne Papiere,
aber nicht
ohne Rechte!

Kostenlose,
anonyme,
mehrsprachige
Beratung

Du arbeitest ohne Papiere (Aufenthalts- oder Beschäftigungserlaubnis)? Du musst **länger als 12 Stunden am Tag** arbeiten? Du hast deinen **Job verloren** und es fehlt noch Geld? Du bist krank, hast aber **keine Versicherung**?

Komm zu uns! Die UNDOK-Anlaufstelle informiert und berät dich – anonym, kostenlos und in verschiedenen Sprachen.

Beratung: Montag 9.00–12.00,
Mittwoch 15.00–18.00 und nach Vereinbarung

www.undok.at

+43 (0)1 534 44-39040

office@undok.at

undok.at

undok_at



Anlaufstelle zur
gewerkschaftlichen
Unterstützung
UNDOKumentiert
Arbeitender

**MACH STARK,
WAS DICH
STARK MACHT.**

WERDE MITGLIED!
www.proge.at

PRO-GE
DIE PRODUKTIONSGEWERKSCHAFT

PROGE
DIE PRODUKTIONSGEWERKSCHAFT

www.proge.at

KooperationspartnerInnen:

